



4. IMPULSO Y CONTROL DE LA ACCIÓN DE GOBIERNO

463. Preguntas para respuesta escrita

PE/004236-03 *Contestación de la Junta de Castilla y León a la pregunta para respuesta escrita formulada por los Procuradores D. Julián Simón de la Torre y D.ª María Fernanda Blanco Linares, relativa a promoción de Valpuesta como cuna del castellano, publicada en el Boletín Oficial de estas Cortes, n.º 250, de 7 de junio de 2013.*

PRESIDENCIA

De conformidad con el artículo 64 del Reglamento de las Cortes de Castilla y León, se ordena la publicación de la Contestación de la Junta de Castilla y León a la pregunta para respuesta escrita formulada por los Procuradores D. Julián Simón de la Torre y D.ª María Fernanda Blanco Linares, PE/004236, relativa a promoción de Valpuesta como cuna del castellano, publicada en el Boletín Oficial de estas Cortes, n.º 250, de 7 de junio de 2013.

En la sede de las Cortes de Castilla y León, a 24 de julio de 2013.

LA PRESIDENTA DE LAS CORTES DE CASTILLA Y LEÓN,
Fdo.: María Josefa García Cirac

Contestación a la Pregunta Escrita P.E./0804236, formulada a la Junta de Castilla y León por los Procuradores D. Julián Simón de la Torre y Dña. María Fernanda Blanco Linares, del Grupo Parlamentario Socialista, relativa a actuaciones llevadas a cabo por la Junta de Castilla y León para la promoción de Valpuesta como cuna del Castellano.

La Junta de Castilla y León, a través del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, ha promovido la investigación dirigida por José Manuel Ruiz Asencio, catedrático de la Universidad de Valladolid, y su prestigioso equipo compuesto por Irene Ruiz Albi y Mauricio Herrero Jiménez, profesores titulares de paleografía de la Universidad de Valladolid, que ha dado lugar a la edición del estudio "Los becerros gótico y galicano de Valpuesta", presentado el 23 de noviembre de 2010 en la sede de la Real Academia Española por el Vicepresidente de la RAE, José Antonio Pascual, y la Consejera de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, María José Salgueiro Cortiñas.

Esta investigación del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua rescata el Cartulario de Valpuesta, conjunto de documentos que constituyen los primeros textos escritos en castellano y ha merecido el aval de la Real Academia Española y debe enmarcarse en una de las principales líneas de trabajo de la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua: la investigación sobre los orígenes de la lengua en Castilla y León. Esta línea investigadora mereció en el año 2009 el aval del Ministerio de Industria, Ciencia y Tecnología a través de la concesión de un proyecto Avanza para la



configuración del Palacio de la Isla como Centro de Investigación sobre los Orígenes de la Lengua.

A través del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua se han desarrollado otros trabajos en esta línea, como la exposición “En la pizarra. Los últimos Hispanorromanos en la meseta”, que formó parte del proyecto de difusión de los textos, trabajos y materiales relevantes para el estudio de la lengua española y de sus orígenes, que el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua viene desarrollando desde su creación. Las piezas expuestas, pizarras escritas de época visigoda, han sido halladas en yacimientos arqueológicos fundamentalmente de las provincias de Salamanca y Ávila. Los textos en ellas recogidos (documentos jurídicos, listas de personas, censo de animales, distribuciones de grano y alimentos, listas de enseres, textos religiosos de origen litúrgico, ejercicios escolares) muestran una lengua aún latina pero salpicada de vulgarismos que preanuncian la evolución a las lenguas romances. La muestra itineró en León, Madrid, Burgos, Ávila y Salamanca. Asimismo, dentro del marco del Palacio de la Isla como Centro de Investigación de los Orígenes de la Lengua, la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua ha realizado un fichero correspondiente a la época romana y medieval (siglos I a.C. a XV d. C.) de los testimonios epigráficos de la Península Ibérica (más de 26.000 inscripciones catalogadas geográfica y temáticamente). El proceso de elaboración ha consistido en un vaciado sistemático y exhaustivo de las diversas publicaciones especializadas, ya sean revistas, monografías, corpora, homenajes, actas, etc., y su fichado llevando a cabo una clasificación geográfica de macrotopónimos a microtopónimos. Por último, se han realizado calcos en tres dimensiones con papel especial de las piezas que tienen inscripciones para facilitar su estudio. Se han documentado y catalogado las conclusiones del estudio paleográfico realizado sobre los textos de Valpuesta. También se han digitalizado e informatizado las imágenes e infografías disponibles de las pizarras visigóticas y se ha creado un archivo informático con la información derivada de estos documentos.

Como hitos de esta labor de investigación y difusión de Valpuesta, el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizó del 14 al 16 de octubre de 2008 el Congreso “Valpuesta en los orígenes del castellano” en la Casa de Cultura de Miranda de Ebro, Burgos. En este Congreso, especialistas procedentes de diferentes puntos del país a los que se sumaron expertos venidos del extranjero, se reunieron para debatir cuestiones lingüísticas así como aspectos paleográficos y diplomáticos de los cartularios de Valpuesta, documentos decisivos para la investigación sobre los orígenes del español y las lenguas romances. Este Congreso pretendió dejar claro el significado y la historia de Valpuesta, explicar en qué consisten estos becerros o cartularios y, en definitiva, situarlos en el lugar que se merecen en los estudios sobre los orígenes del español, por ser un fondo de obligada consulta para el estudio del castellano. El Comité organizador se formó por Antonio Álvarez Tejedor, Universidad de Burgos; José Manuel Ruiz Asencio, Universidad de Valladolid; José Ramón Morala Rodríguez, Universidad de León; José Antonio Fernández Flórez, Universidad de Burgos. Los profesores invitados fueron José Antonio Bartol Hernández, Universidad de Salamanca; Hermógenes Perdiguero Villarreal; Universidad de Burgos; Isabel Velázquez, Universidad Complutense de Madrid; Eustaquio Sánchez Salor, Gonzalo Martínez Díez, Manuel Ariza Viguera, Ramón Santiago Lacuesta, Robert Blake, Pedro Sánchez Prieto, Irene Ruiz Albi, Mauricio



Herrero Jiménez, César Antonio Bartol Hernández, Rosa Espinosa Elorza, Carlos Sánchez Lancis, Hermógenes Perdiguero Villarreal, Nieves Sánchez González de Herrero, Ángeles Líbano Zumalacárregui.

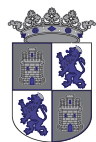
Del 27 de noviembre al 5 de diciembre de 2010 el Instituto de la Lengua organizó la exposición “Los orígenes del español” en la Feria del Libro de Guadalajara. En esta muestra, el público tuvo la posibilidad de disfrutar de distintos libros, documentos, beatos y cartularios de gran valor histórico. “Los Beceros Gótico y Galicano de Valpuesta”, doble volumen que recopila una colección compuesta por 187 documentos copiados en escritura gótica y galicana fue uno de los contenidos de esta exposición, ya que se han convertido en una fuente documental imprescindible para estudiar el período de orígenes del romance. El “Cartulario de Cardeña”, el “Cartulario de Sahagún”, el “Inventario de Covarrubias”, los “Beatos de Las Huelgas”, de “Gerona” y de “Valcavado”, el “Libro de las estampas” y el “Libro de los testimonios”, la “Carta de arras del Cid” y la “Historia roderici” son algunos de los fondos bibliográficos y documentales que el público pudo ver en esta exposición.

Destaca la edición por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua en el año 2005 de “Los orígenes del español. (Tres documentos)” a cargo de Isabel Velázquez Soriano, José Ramón Morala y José Manuel Ruiz Asencio. Se trata de estudios sobre una interesantísima pizarra visigoda, un folio del Becerro Gótico de Valpuesta y la Nodicia de Kesos del Monasterio de los Santos Justo y Pastor de Rozuela como contribución al permanente proceso de estudio de la difícil cuestión de los orígenes del español. Estas tres piezas tienen una importancia clave y son resaltadas en el Preámbulo del Estatuto de Autonomía de Castilla y León.

En 2012, el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua suscribió con la Excm. Diputación Provincial de Burgos un convenio de colaboración en virtud del cual se procede a constituir la “Cátedra Valpuesta”. El acuerdo firmado por el presidente de la Diputación de Burgos, César Rico, y el Director de la institución, Gonzalo Santonja, da continuidad al trabajo que esta Fundación ha realizado con estos documentos, concretado en la edición y publicación del estudio “Los Beceros Gótico y Galicano de Valpuesta”. La “Cátedra Valpuesta” asume la puesta en valor del Cartulario de Valpuesta en el ámbito de los orígenes del español, con el objetivo de convertirse en punto de referencia para el conocimiento de los orígenes de la lengua castellana. En virtud de este convenio, está previsto que se desarrolle un centro de estudio sobre el Cartulario de Valpuesta.

Con el título “Valpuesta: los orígenes del español. Siloé, arte para los sentidos”, el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua organizó en colaboración con la Excm. Diputación Provincial de Burgos y la Editorial Siloé una exposición en el complejo San Salvador de Oña (Burgos), que se hizo coincidir en el tiempo con la exposición promovida por la Fundación las Edades del Hombre en dicha localidad burgalesa. La muestra se pudo ver entre el 28 de julio y el 4 de noviembre de 2012.

También durante el año 2012 la Fundación trabajó en la itinerancia de la exposición “Los orígenes del español”, abierta al público en el Palacio de la Isla de Burgos, programando la misma exposición en distintas localidades de Castilla y León: se expuso en la Casa de Cultura de Aranda de Duero, donde permaneció desde el



1 de agosto al 5 de septiembre de 2012. León fue el siguiente destino de esta muestra y la Biblioteca Mariano D. Berrueta acogió este montaje realizado en colaboración con la Excm. Diputación Provincial de León, que permaneció abierta al público desde el 12 de septiembre hasta el 10 de octubre de 2012. Entre el 10 y el 30 de mayo de 2013, la exposición se pudo contemplar en la Biblioteca Municipal de Aguilar de Campoo, a raíz del acuerdo de colaboración suscrito con la Excm. Diputación Provincial de Palencia. El 10 de junio de 2013, la Biblioteca Pública de San Esteban de Gormaz inauguró esta misma exposición, a raíz del acuerdo de colaboración suscrito con la Excm. Diputación Provincial de Soria. La muestra permanece abierta hasta el 30 de junio.

Paralelamente, se está trabajando para organizar un Congreso Internacional sobre las Glosas Silenses, prolongación lógica del estudio de Valpuesta.

Valladolid, 25 de junio de 2013.

Fdo.: Alicia García Rodríguez.
Consejera.